



Mercedes-Benz AG - 71059 Sindelfingen

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Consolidation Center Sindelfingen

Rechnung/Invoice
Kopie/Copy

Beleg-Nr./Document No. 4002457637 Datum/Date 23.06.2026 Seite/Page 1 of 1
Ges.-Nr./Rt* soc. 2724 Genesis-Nr./Genesis-No.
Ihr Ansprechpartner/Your contact
sd-invoicing@mercedes-benz.com

Versandart/Mode of shipment
Truck
Lieferdatum/Delivery Date
23.06.2026
Versand über/Delivery via

Fahrzeug-Ident-Nummer/VIN
Motor-Nr./Engine no.

Kunden-Kto.-Nr./Customer account no. 54305621 Ihre USt.-IdNr./Your VAT no. IT04886850728
Unsere Auftragsnummer/Our order no. 5014089348
Unsere Lieferschein-Nr./Our delivery note number 57609009
Ihre Bestellung/Your order 550004783101

Item	Material / Designation	Quantity	Price	Value/EUR
0001	A 724 900 05 00 Customer's materials: M0161140 INVERTERBOARD Customs tariff number: 85044095	460 PC	308,26 EUR per PC	141.799,60
Total				141.799,60
Value Added Tax		0,00 %	141.799,60	0,00
Total amount			EUR	141.799,60

If VAT incurs in the destination country, the customer/recipient of invoice is liable for VAT.

Delivery terms: DAP Bari
Unloading point: 14248
Payment condition: Up to 21.09.2026 without deduction
Please list following number with your payment: 4002457637

Delivered from Serbia
Country of origin: Serbia

Delivery Address
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 460
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 23
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 26/06/2026
Firma

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

Mercedes-Benz AG, Stuttgart | Sitz und Registergericht: Stuttgart, HRB-Nr. 762873 | Vorsitzender des Aufsichtsrats: Martin Brudermann
Vorstand: Ola Källenius, Vorsitzender: Jörg Burzer, Mathias Gelsen, Olaf Schick, Michael Schiebe, Britta Seeger, Oliver Thöne, Harald Wilhelm

BNP Paribas S.A., Frankfurt
IBAN DE11 5121 0600 6226 3000 66
BIC BNPADE33XXX

Deutsche Bank AG, Stuttgart
IBAN DE58 6007 0070 0167 0611 00
BIC DEUTDE33XXX

UniCredit Bank AG, München
IBAN DE84 7002 0270 0015 8380 50
BIC HYVEDE33XXX

Mercedesstraße 120
70372 Stuttgart
Telefon +49 711 17-0
Telefax +49 711 17-222 44
E-Mail Nr.: DE321281763
dialog@mercedes-benz.com
www.mercedes-benz.com

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Codice Serv. Gest. Intern.
SI - SOLUZIONI INFORMATICHE SRL

Código Funguinho: TTRGPP78H0ZAE830

2 Primerak za primaoca Exemplaire de destinataire

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1 - 15 uključno 19 + 21 + 22 Sa debelim crtama uokvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1 - 15 y compris les 19 + 21 + 22 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays) ZF Serbia doo 7. Nova br. 7, Pancevo Srbija				1 a) Zemlja: ☐ RS				MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR 4210343					
2 Primaoc (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays) Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemačka				2 a) Zemlja: ☐ DE				16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays) GLORUS TRANSPORT D.O.O. ARANĐELOVAC, GARAJI					
3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Magna PT S.p.A. Modugno				3 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐				17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Reg. broj vozila: ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ I prikolica: ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐					
4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays) Pancevo, Srbija				4 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐				18 Primedbe i ograničenja prevoznika Réserves et observations du transporteur Vozačul Vklj upitnik na poleđini 3. A-C primeraka.					
5 Priloženi dokumenti Documents annexés 2306-2026													
6 Oznaka i broj Marques et numéros		7 Broj koleta Nombre des colis		8 Vrsta ambalaže Nature de l'emballage		9 Vrsta robe Désignation des marchandises		10 Statistički broj No. statistique		11 Bruto težina, kg Poids brut, kg		12 Zapremina m³ Volume m³	
06 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA - VGS-EDCT PRIPAKOVANO TRANSPORTNA AMBALAZA										7.601,00 832,30 8.433,30			
Total: 86 COLL													
Razred Classe		Broj Chiffre		Slovo Lettre		ADR-B-5							
Razred Classe		Broj Chiffre		Slovo Lettre		ADR-B-5							
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur								19 Posebni dogovori Conventions particulières					
14 Odredbe o plaćanju vozarine Prescriptions d'affranchissement ☐ Plaća pošiljaoca / Franco ☐ Plaća primaoca / Non Franco								20 Plaća A payer par Prevoznik Expéditeur Prevoznik Expéditeur Ostatak Solde Ostatak Solde Ukupno TOTAL					
21 Ispostavljeno u Etablie à DAP Modugno				20				15 Pouzeće Remboursement					
22 Potpis i pečat pošiljaoca Signature et timbre de l'expéditeur Pancevo ZF Srbija d.o.o. PANCEVO				23 23.06. 26 GLORUS TRANSPORT D.O.O. ARANĐELOVAC, GARAJI ARANĐELOVAC Signature et timbre du transporteur				24 Pošiljku preuzeo: Marchandises reçues: Mesto Lieu dana le 20					

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualno pograda u zadnjem redu prostora za opis pošiljke: razred, tekst broj, a ako se traži i slovo ADR
* En cas de marchandises dangereuses (classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR).

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

INVIATI ALLA BRUNO MILELLA & C SRL	2 Speditore/Esportatore MERCEDES-BENZ AG MERCEDESSTRABE 120 70372 STUTTGART (.)				N. DE0		1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)		A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO MRN 26ITQVN04OD07512R6			
	p.l. 8433,30000 p.n. 7601,00000 vs 510592,88						3 Formulati 1 2		4 Dati di Carico		25-06-2026	
	8 Importatore MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO (BA)						N. IT04886850728		5 Articoli 2		6 Totali dei Colli 86	
	14 Dichiarante/Rappresentante GUIDO MILELLA C.SO VITTORIO VENETO, 6/A 70123 BARI						N. ITMLGDU74H08A662T		2		7 Numeri di Riferimento 1/4439/1/GD	
	18 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto all'arrivo AR064ID/AB831AR						XS		19 Ctr. 0		20 Condizioni di consegna DAP MODUGNO	
	21 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto alla frontiera								22 Moneta ed importo fatturato EUR 510.592,880		23 Tasso di cambio 1,000000	
	25 modo di trasp. 1						26 modo di trasp. 3		27 Elementi del valore 0,00		13 P.A.C.	
	Cod. Ufficio Dichiarazione IT018100						30 Localizzazione delle merci -FE		15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA		15 C.P. sped./esport. a XS b	
	16 Paese di origine SERBIA						17 Paese di destinazione ITALIA		16 Paese di origine SERBIA		17 Paese di destinazione ITALIA	
	28 Data di accettazione								29 Data di accettazione			
32 Articolo 1						33 Codice delle merci 85044095		90		S001		
34 Cod. P. d'origine a XS b						35 Massa Lorda (kg) 6.528,00000		36 Preferenze 100		37 REGIME 4500		
38 Massa Netta (kg) 5.882,70000						39 Contingenti		40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 337		26ITQVN348925413U5		
41 Unità supplementari 0,00						42 Prezzo dell'articolo 394.572,80		43 Cod. M.V. 1		44 Valore statistico 394.572,80		
45 Aggiustamento 0,00						46 Valore statistico 394.572,80		47 Valore statistico 394.572,80		48 Valore statistico 394.572,80		
7 Calcolo alle posizioni						Tipo		Base imponibile		Aliquota		
A00						394.572,80		0,0000000		0,00		
9AK						7,00		0,8430000		5,90		
B00						394.578,70		0,0000000		0,00		
Totale						5,90						
50 Obbligato principale N.						Firma		C UFFICIO DI PARTENZA DOGANA DI BARI BARI CENTRALE-IT018100 N. MRN:				
1 Uffici di assaggio revisiti (e aesl)						Rappresentato da Luogo e Data						
2 Garanzia						Codice		53 Ufficio di destinazione (e paese)				
54 Luogo e data BARI 25/06/2026						Firma e nome del dichiarante/rappresentante: GUIDO MILELLA RAPPRESENTANZA DIRETTA						
CONTROLLO DELL'UFFICIO DI DESTINAZIONE sultato Dichiarazione considerata conforme ggelli apposti: Numero: arche: imline (data limite): ma: DICHIARAZIONE TRASMESSA TELEMATICAMENTE												

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

2 Speditore/Esportatore MERCEDES-BENZ AG					N. DEO					1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)					A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO																																																																																																								
3 Formulario 2					4 Dati di Carico 2					 MRN 26ITQVN04OD07512R8																																																																																																													
1 Colli e designazione delle merci PK PACKAGE 22 VAL.FATT 116.020,080 EUR PARTI DI CONVERTITORI STATICI										32 Articolo N. 2					33 Codice delle merci 85049090 00 S001																																																																																																								
										34 Cod.P. d'origine XS					35 Massa Lorda (kg) 1.905,30000					36 Preferenze 100																																																																																																			
										37 REGIME 4500					38 Massa Netta (kg) 1.718,30000					39 Contingenti																																																																																																			
										40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 26ITQVN348925413U5																																																																																																													
4 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazioni 39YY-0 - - ITBRI N380-2026 - DE - 4002457647 Y023-0 - - ITAEOF171352 N730-2026 - XS - 4210343 Y069-0 - - N380-2026 - DE - 4002457638										41 Unità supplementari 0,00					42 Prezzo dell'articolo 116.020,08					43 Cod. M.V.																																																																																																			
										Codice MS					45 Aggiustamento 0,000																																																																																																								
										46 Valore statistico 116.020,08																																																																																																													
1 Colli e designazione delle merci										32 Articolo N.					33 Codice delle merci																																																																																																								
										34 Cod.P. d'origine					35 Massa Lorda (kg)					36 Preferenze																																																																																																			
										37 REGIME					38 Massa Netta (kg)					39 Contingenti																																																																																																			
										40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente																																																																																																													
4 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazioni										41 Unità supplementari					42 Prezzo dell'articolo					43 Cod. M.V.																																																																																																			
										Codice MS					45 Aggiustamento																																																																																																								
										46 Valore statistico																																																																																																													
1 Colli e designazione delle merci										32 Articolo N.					33 Codice delle merci																																																																																																								
										34 Cod.P. d'origine					35 Massa Lorda (kg)					36 Preferenze																																																																																																			
										37 REGIME					38 Massa Netta (kg)					39 Contingenti																																																																																																			
										40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente																																																																																																													
4 Menzioni speciali/ documenti presentati/ certificati ed autorizzazioni										41 Unità supplementari					42 Prezzo dell'articolo					43 Cod. M.V.																																																																																																			
										Codice MS					45 Aggiustamento																																																																																																								
										46 Valore statistico																																																																																																													
7 Calcolo delle imposizioni										<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tipo</th> <th>Base Imponibile</th> <th>Aliquota</th> <th>Importo</th> <th>MP</th> <th>Tipo</th> <th>Base Imponibile</th> <th>Aliquota</th> <th>Importo</th> <th>MP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A00</td> <td>116.020,08</td> <td>0,0000000</td> <td>0,00</td> <td>E</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>9AK</td> <td>2,00</td> <td>0,8430000</td> <td>1,69</td> <td>G</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>B00</td> <td>116.021,77</td> <td>0,0000000</td> <td>0,00</td> <td>G</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="5">Totale secondo articolo: 1,69</td> <td colspan="5">Totale terzo articolo:</td> </tr> <tr> <td>Tipo</td> <td>Base Imponibile</td> <td>Aliquota</td> <td>Importo</td> <td>MP</td> <td>Tipo</td> <td>Importo</td> <td>MP</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>A00</td> <td>0,00</td> <td></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>9AK</td> <td>7,59</td> <td></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>B00</td> <td>0,00</td> <td></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td colspan="5">Totale quarto articolo:</td> <td colspan="5">T.L. : 7,59</td> </tr> </tbody> </table>										Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	A00	116.020,08	0,0000000	0,00	E						9AK	2,00	0,8430000	1,69	G						B00	116.021,77	0,0000000	0,00	G						Totale secondo articolo: 1,69					Totale terzo articolo:					Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Importo	MP								A00	0,00									9AK	7,59									B00	0,00				Totale quarto articolo:					T.L. : 7,59				
Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP																																																																																																														
A00	116.020,08	0,0000000	0,00	E																																																																																																																			
9AK	2,00	0,8430000	1,69	G																																																																																																																			
B00	116.021,77	0,0000000	0,00	G																																																																																																																			
Totale secondo articolo: 1,69					Totale terzo articolo:																																																																																																																		
Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	Tipo	Importo	MP																																																																																																																
					A00	0,00																																																																																																																	
					9AK	7,59																																																																																																																	
					B00	0,00																																																																																																																	
Totale quarto articolo:					T.L. : 7,59																																																																																																																		



AGENZIA

ADM

Riepilogo ai fini contabili della dichiarazione doganale di importazione H1

MRN: 26ITQVN04OD07512R6

Ver. 0

Generato il: 25/06/2026 16:44:41

Ufficio 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI	Data Rett./Ann.	Data Svincolo 25/06/2026
	Data Dichiarazione 25/06/2026	Data Accettazione 25/06/2026
Importo totale fatturato 510592.88 EUR	Tasso di cambio 1	Totale Articoli 2
Riepilogo relativo a tutti gli articoli: SI	Elenco Articoli	



26ITQVN04OD07512R6

Articoli non svincolati:	
Rappresentante Diretto ITMLLGDU74H08A662 GUIDO MILELLA	Rappresentante Fiscale Importatore IT04886850728 MAGNA PT S.P.A.

Elenco Fatture			
Codice	Paese	Anno	Identificativo
N380	DE	2026	4002457647
N380	DE	2026	4002457637
N380	DE	2026	4002457638
N380	DE	2026	4002457639

Condizioni di Consegna DAP	IT	MODUGNO
-------------------------------	----	---------

Liquidazione dazi	Totale Dazi: 0,00
-------------------	-------------------

Liquidazione tributi nazionali				
Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità
9AK	9,00	0,84	7,59	0,00
				Totale Tributi: 7,59

Liquidazione IVA					
Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità	Lettera di intenti
B00	510600,47	0,00	0,00	0,00	
					Totale IVA: 0,00

Ufficio: 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI

PROSPETTO DI SVINCOLO



26ITQVN040D07512R6

Prospetto di svincolo per 2 di 2 articoli

Informazione mezzo di trasporto

Id Container	Targa Mezzo
	AR064ID/AB831AR

Articoli

Num. Articolo	Massa Lorda(Kg)	Codice svincolo - Data
1	6528.000	7M9OZK - 25/06/2026 16:43:26
2	1905.300	7M9OZK - 25/06/2026 16:43:26

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1 - 15 uključno 19 + 21 + 22 Sa debelim crtama uokvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1 - 15 y compris les 19 + 21 + 22 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays) ZF Serbia doo 7. Nova br. 7, Pancevo Srbija		1 a) Zemlja: ☐ RS		MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR 4210343 Na ovaj prevoz će se primeniti: 1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise. 2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove potvrde o ugovoru o prevozu. Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à: 1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). 2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cet document.	
2 Primalac (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays) Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemačka		2 a) Zemlja: ☐ DE		16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays) GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANĐELOVAC, GARAŠI	
3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Magna PT S.p.A. Modugno		3 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Reg. broj vozila: ☐ ☐ ☐ ☐ i prikolice: ☐ ☐ ☐ ☐	
4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays) Pancevo, Srbija		4 a) km do SRB ☐ ☐ ☐ ☐		18 Primedbe i ograničenja prevoznika Réerves et observations du transporteur Vozač! Vidi upitnik na poleđini 3. A-C primeraka.	
5 Priloženi listine Documents annexés					
6 Oznaka i broj Marques et numéros	7 Broj koleta Nombre des colis	8 Vrsta embalaže Nature de l'emballage	9 Vrsta robe Désignation des marchandises	10 Statistički broj No. statistique	11 Bruto težina, kg Poids brut, kg
86 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA - VGSI-EDGT PRIPAKOVANO TRANSPORTNA AMBALAZA Total: 86 COLL				☐ ☐ ☐ ☐	7.601,00 832,30 8.433,30
12 Zapremina m³ Volume m³					
Razred Classe		Broj Chiffre		Slovo Lettre	
Razred Classe		Broj Chiffre		Slovo Lettre	
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur		19 Posebni dogovori Conventions particulière			
14 Odredbe o plaćanju vozarine Prescriptions d'affranchissement ☐ Plaća pošiljaoc / Franco ☐ Plaća primaoc / Non Franco		20 Plaća A payer par Prevoznik Transporteur Prevoznik Transporteur Ostatak Solde Dodatak Suppléments Ostali troškovi + Frais accessoires UKUPNO TOTAL			
21 Ispostavljeno u Etablie à		15 Pouzeće Remboursement			
22 Pancevo ZF Serbia d.o.o. PANCEVO		2323.06. 26 GLOBUS TRANSPORT D.O.O. ARANĐELOVAC, GARAŠI Potpis i pečat prevoznika Signature et timbre du transporteur			
Potpis i pečat pošiljaoca Signature et timbre de l'expéditeur		KUEHNE + NAGEL s.r.l. 2026 Modugno (BA) 26 GIU 2026 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za opis pošiljke: razred, tekući broj, a ako se traži i slovo ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

2 OPŠTI USLOVI U MDTs

Opšte odredbe

1. Ovi opšti uslovi se upotrebljavaju kod svih ugovora MDTs te dopunjavaju međunarodni sporazum CMR i obavezuje zakone prevoznika.

2. Ako jedna ili više odredbi ovih opštih uslova nisu primenjivane zbog bilo kakvog razloga, ostali uslovi ostaju na snazi.

Ispostavljanje međunarodnog CMR tovarnog lista

1. Naznačavanja pošiljaca i primaoca u međunarodnom tovarnom listu je, stvar strahaka u ugovoru o prevozu.

2. Upisivanje vrednosti robe, koja treba da služi kao osnov u slučaju potpunog ili delimičnog gubitka ili havarije (CMR, član 23 i 25), upute o pouzdanosti (CMR, član 21), upisivanje posebne vrednosti (CMR član 26) ne obavezuje prevoznika ako je to izjavljeno posadi vozila.

Održavanje, utovar, privrješćivanje, istovar

1. Preuzimanje ili isporuka robe u kudi podrazumeva prag ili rampu zgrade. Kretanje vozila po tlovcnicama, skladištima, gradilištima ili drugim područjima se obavlja pod nadzorom lanošnjeg osoblja.

2. Osim drugačijih pismenih napomena se smatra da,

- A je utovarao pošiljao, ili drugi za njegov račun
- B je istovarao primaoc, ili drugi za njegov račun
- C je privrješćivao prevoznik, ili drugi za njegov račun.

3. Osim prevoznika samog na području luke, železničke stanice, te utovara, privrješćivanja ili istovara drnskog vozila i na njega utovarene robe, trajni brod ili železnički voz, luke, brodske i železničke službe radu na račun pošiljaoa ili primaoca. Prevoznik nije odgovoran za havariju ili gubitak robe, koji proizilazi iz činjenice nastale zbog poplavljenosti, ako prevoz brodom ili železnicom nije bio neophodan, a bio je pod nadzorom podlud drnskog prevoznika samog.

Skladištenje

Ako je skladištenje u toku prevoza proizlazilo iz naloga ovlašćenog odredbodavaca, prevoznik će biti oslobođen odgovornosti za robu, ako havarija ili gubitak proizilazi od skladištenja, samog.

Stajanje vozila

Ako vozilo miruje više od razumnog vremena potrebnog

- a) za utovar ili istovar ili
- b) za izvršenje prevoza

zbog razloga na koje prevoznik ne utiče, je prevoznik ovlašćen zaračunati cenu za mirovanje vozila u skladu sa cenovnikom ili prema uobičajenoj visini naknade važećoj u toj zemlji. Ako ne postoji cenovnik niti uobičajena visina naknade onda ima prevoznik pravo tražiti dodatak ka vozanini u visini koja odgovara izgubljenosti vrednosti zbog mirovanja vozila.

Osiguranje

Bez izričitog naloga pošiljaoa prevoznik nije dužan osigurati robu.

Naplata

1. Pošiljao je dužan platiti vozarinu i u slučaju da je upotrebljena odredba plaća primaoc.

2. Bilo kakvo prebijanje između vozarine i mogućeg dugovanja prevoznika nije dozvoljeno.

3. U slučaju zakašnjenja plaćanja vozarine (odn. prevoznikovog računa) zaračunava se bez najave na dugujući iznos kamata jednaka onoj, koja je predviđena po propisima zemlje prevoznika. Ako to pravo ne predviđa kamatu koju je moguće tražiti od nepravovremenog plaćanja prevoznik će tražiti kamatu od 5% godišnje.

Sudska nadležnost

Svi sporovi koji mogu proizliti iz ovog ugovora i koje nije moguće rešiti na prijateljski način, biti će predati arbitražnom sudu IRU, ako se stranke u ugovoru iz različitih zemalja.

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT INTERNATIONAL PAR ROUTE

Generalités

1. Les Conditions générales s'appliquent à tout contrat de transport international par route en complément de la Convention CMR et des dispositions de la loi nationale du transporteur.

2. Si une ou plusieurs clauses des présentes Conditions générales ne sont pas applicables pour une raison quelconque, les autres clauses resteront néanmoins valables.

Etablissement de la lettre de voiture internationale CMR

1. L'indication sur la lettre de voiture internationale de l'identité de l'expéditeur et du destinataire fait foi entre les parties au contrat transport.

2. L'inscription de la valeur de la marchandise, qui doit servir de référence en cas de perte totale ou partielle ou d'avarie (CMR, art 23 et 25), les instructions de remboursement (CMR, art 21), l'inscription de la valeur spéciale (CMR, art 24) ou de l'intérêt spécial à la livraison (CMR, art 26) n'engagent pas le transporteur si elles sont déclarées équivoques du véhicule.

Manutention, chargement, arrimage, déchargement

1. La prise ou la remise de la marchandise à domicile s'entend sur seul ou le quel des bâtiment. L'itinéraire à suivre se par le véhicule dans les usines, magasins, chantiers et autres endroits s'effectue sous la direction du personnel des lieux.

2. Sauf mention écrite en sans contraire, il est présumé que:

- A. Le chargement a été effectué par l'expéditeur ou pour compte.
- B. Le déchargement a été effectué par le destinataire ou pour son compte.
- C. L'arrimage a été effectué par le transporteur ou pour son compte.

3. Lors des opérations de fraction dans l'enceinte portuaire ou la gare ferroviaire, de chargement, d'arrimage ou de déchargement du véhicule routier et de sa marchandise à bord du car-terry ou de chemin de fer, les services qui s'en occupent (p. ex. les autorités portuaires l'armateur, l'administration ferroviaire) agissent pour le compte de l'expéditeur ou du destinataire; le transporteur est déchargé de sa responsabilité si l'avarie ou la perte de la marchandise provient du fait qui s'est produit au cours et en raison de ces manoeuvres, sauf lorsque le transport par car-terry ou par chemin de fer n'a pas été indispensable et a été entrepris par le transporteur de sa propre initiative.

Entreposage

Lorsque l'entreposage en cours d'exécution du transport résulte d'ordres de l'ayant droit, le transporteur est déchargé de sa responsabilité pour la marchandise si l'avarie ou la perte provient de l'entreposage lui-même.

Immobilisation du véhicule

Lorsque le véhicule est immobilisé au-delà du temps raisonnable:

- a) au chargement ou au déchargement,
 - b) en cours d'exécution du transport pour des raisons indépendantes du transporteur, le transporteur est autorisé à facturer ses frais d'immobilisation du véhicule conformément au tarif ou aux usages en vigueur dans ce pays.
- A défaut de tarif ou d'usages, le transporteur est en droit d'exiger un supplément de prix, correspondant au préjudice subi.

Assurance

Sans instructions expresses de l'expéditeur, le transporteur n'est pas tenu d'assurer la marchandise.

Paiement

1. L'expéditeur est responsable du paiement du prix du transport même en cas de clause "port dû".

2. Aucune compensation ne pourra être faite entre les montants éventuellement dus par le transporteur.

3. A défaut du paiement de la facture à son échéance et sans mise demeure, le montant restant du sera porteur d'un intérêt égal à celui prévu par la loi nationale du transporteur. Si ce droit n'indique pas l'intérêt qui peut être réclamé par le créancier, l'intérêt demandé par le transporteur sera égal à 5% par an.

Jurisdiction

Tous les litiges découlant de ce contrat et qui ne peuvent pas être réglés à l'amiable sont dévolus au tribunal IRU, lorsque les parties au contrat de transport sont ressortissantes de pays différents.

No.

MEDUNARODNI TOVARNI LIST

Na ovaj prevoz ce, se primeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz tereta drumom (CMR).

1. Pošiljao (ime, adresa, zemlja)
2. Primaoc (ime, adresa, zemlja)
3. Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum)
4. Mesto preuzimanja tereta na prevoz (mesto, zemlja, datum)
5. Propalna dokumenta
6. Oznaka i broj
7. Broj koleta
8. Vrsta ambalaže
9. Vrsta tereta, a u slučaju opasnog tereta: UN broj, lista opasnosti, ambalažna grupa (ADR*)
10. Statistički broj
11. Masa: bruto ili neto, u kg
12. Zapremina u m3 ili l (nepotrebno precrutati)
13. Uputstva pošiljaoa
14. Odredbe o plaćanju vozarine: plaća pošiljao ili plaća primaoc
15. Pouzeće
16. Prevoznik (ime, adresa, zemlja)
17. Ostali prevoznici
18. Primebda i ograničenje prevoznika
19. Posebni dogovori
20. Plaća: pošiljao/valuta, Primaoc/troškovi prevoza, ostali troškovi, ukupno
21. Ispostavljeno udana.....
22. Potpis i pečat pošiljaoa
23. Potpis i pečat prevoznika
24. Pošiljku preuzeo:(potpis i pečat primaoca).....datum

Popunjeno na odgovornost pošiljaoa 1-15 uključujući i 19+21+22. Uokviru debelim crtama mora popuniti prevoznik 16-18+20+23. U slučaju opasnog tereta upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za pošiljke: UN broj, naziv tereta, broj listice opasnosti i ambalažna grupa (u slučaju klase 1,5,2,7 pogledati specifičnosti u poglavlju 5 ADR-a), ograničenje za tunele ako postoje.

No.

LETTERDA DI VETTURA

Questo carico e sottoposto alla convenzione internazionale sul contratti per il trasporto stradale delle merci (CMR), indipendentemente da ogni altra disposizione contraria in materia.

1. Mittente (nome, Via e numero Località, Stato)
2. Destinataro (nome, Via e numero Località, Stato)
3. Località e data, del ricevimento della merce (Località e Stato)
4. Località di spedizione della merce (Località, Stato, Data)
5. I documenti aggiunti
6. Contrassegno e numero
7. Numero del colli
8. Specie d'imballaggio
9. Genere di merce, Classe, numero, Lettera (ADR)
10. Numero statistico
11. Peso lordo in kg
12. Volume in m3
13. Ordinazioni del mittente (dogana e altre formalità)
14. Rimborso Franco

15. Altri accordi
16. Transportatore (nome, indirizzo, stato)
17. Altri trasportatori, che si includono (nome, indirizzo stato)
18. Le annotazioni e ritenimenti del trasportatore
19. Accordi particolari
20. A pagamento del: Mittente, Valute, Destinataro, Spese del trasporto, Riduzione, Saldo, Aggiunta, Altre spese, Totale
21. Rilasciato a il 20.....
22. Firma e timbro del mittente
23. Firma e timbro del trasportatore
- 24.

Da il 20.....
(Firma e timbro del destinataro)
Il mittente compila esclusivamente dal 1-15 e 19+21+22. Le rubriche, incompiute con le grosse linee vanno compilate dal trasportatore.
*Nel caso della merce pericolosa, iscriverlo nell'ultima linea della colonna per la descrizione della merce, e citare il successivo no, lettere e insegna ADR.

No. INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods (place and Country)
4. Place of taking over the goods (place, Country, date)
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods, Class, figure, Number (ADR)
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m3
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Reimbursement
- Freight paid
- Freight to be paid
15. Directions as to freight payment
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. Special agreements
20. To be paid by: Sender/Currency; Consignee/Carriage charges, Deductions, Balance Supplem charges. Other charges, Total.
21. Established in on 20.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received place and date

on 20.....
(signature and stamp of the consignee)

To be filled in by the sender 1-15 including 19+21+22
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

* In case of dangerous goods, the particulars of the class, the item number, with the letter if any, and the initials "ADR" must be mentioned on the last line of column.